

محمدحسن امرائی

دانشیار

دانشکده: دانشکده زبان های خارجه

گروه: گروه زبان و ادبیات عرب



سوابق تحصیلی

مقطع تحصیلی	سال اخذ مدرک	رشته و گرایش تحصیلی	دانشگاه
کارشناسی	۱۳۸۰	زبان و ادبیات عربی	دانشگاه تهران
کارشناسی ارشد	۱۳۹۱	زبان و ادبیات عربی	پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی - تهران
دکترای تخصصی	۱۳۹۵	زبان و ادبیات عربی	دانشگاه رازی کرمانشاه

اطلاعات استخدامی

محل خدمت	عنوان سمت	نوع استخدام	نوع همکاری	پایه
دانشگاه ولایت	هیأت علمی	(تنظیم نشده)	تمام وقت	۸

مقالات در همایش ها

۱. محمدحسن امرائی و بهبود ناصری هرسینی، نظریه انسجام هالیدی و حسن (۱۹۸۵م) و کاربست آن در داستانکی روایی از مثنوی معنوی، دومین دوره همایش متن پژوهی ادبی (نگاهی تازه به کلیله و دمنه و مرزبان نامه)، تهران، ۹۵/۸/۳۰.
۲. محمدحسن امرائی، یحیی معروف، جهانگیر امیری، مجید محمدی، نقد و بررسی خاص و موضوعی ترجمه-ی فارسی غلامعلی حدّاد عادل از قرآن کریم، کنگره بین المللی زبان و ادبیات در دانشگاه تربت حیدریه در مشهد، مشهد، ۹۵/۷/۱.
۳. محمدحسن امرائی، مبانی اعتقادی و نگرش-های اخلاقی - تربیتی در شعر حضرت فاطمه (س)، همایش بین-المللی سبک زندگی حضرت فاطمه زهرا (س)، روش-ها و منش-ها، قم، ۹۵/۵/۳۰.
۴. محمدحسن امرائی و یحیی معروف، بررسی تطبیقی بازتاب شخصیت امام رضا (ع) در شعر شاعران فارس و عرب، همایش امام رضا (ع) در آینه ادبیات تطبیقی، کرمانشاه، ۱۳۹۴ ۵ ۲۸.
۵. محمدحسن امرائی و یحیی معروف، تأملی بر نگرش متفاوت شاعران فارس و عرب به موضوع «شکر و سپاس-گزاری»، دومین همایش ملی ادبیات تطبیقی، دانشگاه رازی کرمانشاه، کرمانشاه، ۱۳۹۳ ۶ ۱۳.
۶. غلامعباس رضایی هفتادر و محمدحسن امرائی، ضیاع المعانی المجازیة القرآنیة فی الترجمات الفارسیة المعاصرة (فولادوند و بهرامپور أنموذجًا)، المؤتمر الدولي الثاني للغة العربية والتفاعل الحضاري. (الدراسات المقارنة فی اللغة والأدب)، قم، 2022/03/2.
۷. غلامعباس رضایی هفتادر و محمدحسن امرائی، الثقافة العربية الإسلامية وتداعياتها فی عبقرية ابن الرومي

الأدبية، المؤتمر الدولي الثاني للغة العربية والتفاعل الحضاري. (الدراسات المقارنة في اللغة والأدب)، قم، 2022/03/2.

٨. محمدحسن امرائی، تحلیل واژگانی و ساختاری مجموعه همزات الشیاطین جودة السحر در آیینہ بینامتنیت کریستوایی، اولین کنفرانس بین المللی روایت شناسی عربی؛ افق ها و دیدگاه های انتقادی جدید، شماره صفحات ۶۵-۸۳، تهران، ۲۸ بهمن ۱۳۹۹.
۹. محمدحسن امرائی و بهبود ناصری، نقد بینامتنیت دینی اشعار أبو العلاء المعری با اعتقادات شیعه (رسالة الغفران، دیوان اللزومیات وسقط الزند)، نخستین همایش بین المللی تحقیقات کاربرد در حوزه قرآن و حدیث، شماره صفحات ۷۸-۵۵، دانشکده علوم قرآنی شاهرود، ۱۴۰۰/۴/۲۶.
۱۰. محمدحسن امرائی، روش شناسی ترجمه جلال-الدین مجتوبی از قرآن کریم، اولین همایش بین المللی قرآن کریم و زبان و ادب عربی، شماره صفحات ۴۵۱-۴۶۵، کردستان، ۱۳ و ۱۴ اسفندماه ۱۳۹۹.
۱۱. محمدحسن امرائی، نقد زبانشناختی معادل یابی آیات متشابه لفظی در ترجمه حداد عادل، اولین همایش بین المللی قرآن کریم و زبان و ادب عربی، شماره صفحات ۶۱۶-۶۳۷، کردستان، ۱۳ و ۱۴ اسفندماه ۱۳۹۹.

مقالات در نشریات

۱. محمدحسن امرائی، الاستعاره فی القرآن الکریم وإستراتيجیه ترجمتها إلى الفارسیه علی ضوء نظریه نیومارک (ترجمه محمد یزدی ومکارم شیرازی لسوره البقره نمودجاً)، دراسات فی العلوم الانسانیه دانشگاه تربیت مدرس، 1402.
۲. محمدحسن امرائی، قوة إنتاج المعنی والإفرازات الدلالية الاعتقادية فی غدیرية أبی تمام الطائي (مقاربة أسلوبية بنیویة)، مجله انجمن ایرانی زبان و ادبیات عربی، 1402.
۳. محمدحسن امرائی، الترابط النحوي الغير الهیکلي فی القرآن الکریم وترجماتها الفارسیه (سورة الشمس وترجمتها لفولادوند، أنموذجاً)، اللغة العربیة وآدابها - فردیس فارابی التابع لجامعة طهران، 1402.
۴. محمدحسن امرائی، دراسة المخططات الحریکة فی القرآن الکریم من منظور اللسانیات المعرفیة («من» و«إلی» الجارتین أنموذجاً)، فصلیة لسان مبین (پژوهش ادب عربی) - دانشگاه بین المللی امام خمینی قزوین، 1402.
۵. محمدحسن امرائی، تحلیل الخطاب النقدي لشعر النقائض وفقاً لنظرية فان داك الاجتماعیة المعرفیة (نقیضة الفرزدق وجریر أنموذجاً)، مجله انجمن ایرانی زبان و ادبیات عربی، 1401.
۶. محمدحسن امرائی، مقاربة أسلوبیة لرأیة ابن العرندس الحلي من منظور البنیویة النقديّة، دو فصلنامه بحوث فی اللغة العربیة و آدابها - دانشگاه اصفهان، 1401.
۷. محمدحسن امرائی و غلامعباس رضایی هفتاد، شعر النقائض الأمویة، دراسة أسلوبیة إحصائیة فی ضوء اللسانیات الكمیة (نقیضة الفرزدق وجریر أنموذجاً)، پژوهش نامه نقد ادب عربی - دانشگاه شهید بهشتی تهران، 1400.
۸. محمدحسن امرائی، التماسك النحوي غير الهیکلي فی سورة البلد وترجمتها الفارسیة لآیة الله المشکینی الأردیلي، دو فصلنامه بحوث فی اللغة العربیة و آدابها - دانشگاه اصفهان، 1400.
۹. محمدحسن امرائی، ملامح النرجسیة فی أشعار أبی العلاء المعری (فی ضوء نظریة أوتو کیرنبرغ النفسیة)، فصلنامه اضاءات نقديه فی الادبیین العربی و الفارسی، 1400.
۱۰. محمدحسن امرائی، تحلیل الخطاب النقدي للمعلقات السبع وفقاً لنظرية فان داك الاجتماعیة المعرفیة (معلقات عمرو بن کلثوم والحارث بن حلزة أنموذجاً)، فصلیة لسان مبین (پژوهش ادب عربی) - دانشگاه بین المللی امام خمینی قزوین، 1400.
۱۱. محمدحسن امرائی، دراسة أسلوبیة إحصائیة للمعلقات السبع فی ضوء معادلة بوزیمان معلقة عمر بن کلثوم والحارث بن حلزة أنموذجاً، دو فصلنامه بحوث فی اللغة العربیة و آدابها - دانشگاه اصفهان، 1399.
۱۲. محمدحسن امرائی، تجلیات الحضور الثقافی العربی فی شعر الشعراء الفرس وفقاً للمدرسة الفرنسیة (التشاؤم بالیوم أنموذجاً)، اللغة العربیة وآدابها - فردیس فارابی التابع لجامعة طهران، 1399.
۱۳. محمدحسن امرائی، بررسی تطبیقی اسطوره زرتشت در شعر شاعران فارس و عرب، نشریه ادب عربی دانشگاه تهران، 1399.
۱۴. محمدحسن امرائی، مقایسه انسجام در قصیده جیکور سیاب و در کنار رودخانه نیما، مطالعات زبانی و بلاغی دانشگاه سمنان، 1399.
۱۵. محمدحسن امرائی، المؤشرات الأسلوبیة والدلالية للخطبة الحادیة عشرة بعد المائة للإمام علي (ع) ومیزاتها الفنیة والعاطفیة، دراسات فی العلوم الإنسانیة دانشگاه تربیت مدرس، 1399.
۱۶. محمدحسن امرائی، الحمولات الرمزیة للمدن النصالیة فی شعر محمود درویش المقاوم (قراءة تحلیلیة فی بعض المدن المشهورة أنموذجاً)، دراسات الأدب المعاصر - دانشگاه آزاد جیرفت، 1398.

۱۷. محمدحسن امرائی، الحمولات الرمزية في شعر محمد الفيتوري مقارنة تحليلية في شعره المقاوم، نشره ادب عربی دانشگاه تهران، 1398.
۱۸. محمدحسن امرائی و غلامعباس رضایی هفتادار، الإيقاعات الرومانسية الحزينة: بواعثها وتداعياتها المختلفة (الشعراء العرب المختارون أنموذجاً)، دراسات الأدب المعاصر - دانشگاه آزاد جیرفت، 1398.
۱۹. محمدحسن امرائی و غلامعباس رضایی هفتادار، الظواهر الفنيّة والجماليّة لخطبة حجّة الوداع وميزاتها الأسلوبية، دو فصلنامه بحوث في اللغة العربية و آدابها - جامعة إصفهان، 1398.
۲۰. محمدحسن امرائی، جمالية السرد المحذوف وتداعياته البلاغية في سورة يوسف - (ع)، اللغة العربية وآدابها - فريديس فارابی التابع لجامعة طهران، 1397.
۲۱. محمد ابراهيم خليفه شوشتری و محمدحسن امرائی، دراسه نقديه لموضوع الفخر في شعر الشريف الرضي، نشره ادب عربی دانشگاه تهران، 1395.
۲۲. محمدحسن امرائی و جهانگیر امیری، تداعيات إثبات الذات، والتّرجسيّة في شخصيّة أبي فراس الحمداني، و روميّاته في ضوء نظرية كوهت النفسيّة، مجله انجمن ایرانی زبان و ادبیات عربی، 1395.
۲۳. محمدحسن امرائی، استدعاء الشخصيات النبوية وتطورها الدلالي في الشعر الفلسطيني المقاوم المعاصر، دراسات الأدب المعاصر - دانشگاه آزاد جیرفت، 1395.
۲۴. محمدحسن امرائی و شهریار همتی، قراءة فنية وأسلوبية في قصيدة الرائيّة الكبرى لعمر بن أبي ربيعة وميزاتها العاطفية، دو فصلنامه بحوث في اللغة العربية و آدابها - جامعة إصفهان، 1394.
۲۵. علی سلیمی و محمدحسن امرائی، محمّد الفيتوري من اليأس والعزلة إلى الوعي الذاتي والدعوة إلى التحرّر، اللغة العربية وآدابها - فريديس فارابی التابع لجامعة طهران، 1394.
۲۶. محمد ابراهيم خليفه شوشتری و محمدحسن امرائی، الرثاء في شعر الشريف الرضي، فصلية إضاءات نقدية في الأدب العربي والفارسي، 1392.
۲۷. محمدحسن امرائی و يحيى معروف، معناشناسی وجوه و نظائر و چگونگی معادل - يابی آن در فرايند ترجمه - حداد عادل از قرآن کریم، دو فصلنامه کتاب قيم - دانشگاه ميبند، ۱۳۹۹.
۲۸. محمدحسن امرائی ، عليرضا كاههء ، يوسف محمدی سليمانی، کارکرد عناصر انسجام دستوری غير ساختاری در صحيفه سجديه (مطالعه موردی دعای هجدهم)، مطالعات قرآن و حديث - دانشگاه امام صادق (ع)، ۱۳۹۹.
۲۹. محمدحسن امرائی و بهبود ناصری، آموزه رجعت و تأثیر آن در اختلاف سبک ترجمه - های قرآنی، مطالعات ادبی متون اسلامی - پژوهشگاه فرهنگ و اندیشه اسلامی، ۱۳۹۸.
۳۰. محمدحسن امرائی و علی سهامی، واکاوی تحلیلی بینامتنیت سورة يوسف در تخلص های شعری محمد يوسف کلهر کرمانشاهی، مطالعات ادبی متون اسلامی - پژوهشگاه فرهنگ و اندیشه اسلامی، ۱۳۹۸.
۳۱. محمدحسن امرائی، جلوه های حضور اسطوره یونانی آشیل در شعر معاصر عربی بر مبنای نظریه پیر برنول (محمود درویش، عبدالعزیز المقالح و سليمان البستاني)، پژوهش های ادبیات تطبیقی - دانشگاه تربیت مدرس، ۱۳۹۸.
۳۲. محمدحسن امرائی، تحلیل انسجام غير ساختاری در سوره لیل با رویکرد زبان شناسی نقش گرا، ذهن - پژوهشگاه فرهنگ و اندیشه اسلامی، ۱۳۹۸.
۳۳. محمدحسن امرائی، نقد و ارزیابی کیفیت ترجمه قرآن آیت - الله یزدی بر اساس نظریه گارسس (۱۹۹۴م) (مطالعه موردی: سوره بقره)، مطالعات ترجمه قرآن و حديث - دانشگاه تربیت مدرس، ۱۳۹۷.
۳۴. محمدحسن امرائی، واکاوی تحلیلی روش - شناسی تعابیر کنایی در فرايند ترجمه حدّاد عادل، مطالعات قرآن و حديث - دانشگاه امام صادق (ع)، ۱۳۹۷.
۳۵. محمدحسن امرائی و غلامعباس رضایی هفتادار، تحلیل تطبیقی کارکرد شخصیت اسطوره زرتشت در شعر کلاسیک و مدرن عربی، پژوهش های ادبیات تطبیقی - دانشگاه تربیت مدرس، ۱۳۹۶.
۳۶. محمدحسن امرائی و غلامعباس رضایی هفتادار، واکاوی تحلیلی بینامتنیت احادیث نبویّ (ص) در اشعار ابوالعتاهیه، مطالعات ادبی متون اسلامی - پژوهشگاه فرهنگ و اندیشه اسلامی، ۱۳۹۵.
۳۷. محمدحسن امرائی ، يحيى معروف ، جهانگیر امیری ، مجید محمّدی، نقد معنای اصلی و تبعی در ترجمه غلامعلی حدّادعادل از قرآن کریم مطالعه موردی پژوهانه: سورة نمل، پژوهش های ترجمه در زبان و ادبیات عربی دانشگاه علامه طباطبائی، ۱۳۹۵.
۳۸. محمدحسن امرائی، نقدی بر ترجمه فارسی قرآن کریم حداد عادل از منظر ترجمه مفهومی، مطالعات ترجمه قرآن و حديث - دانشگاه تربیت مدرس، ۱۳۹۴.
۳۹. يحيى معروف و محمدحسن امرائی، تأملی در نگرش متفاوت نماد طاووس در شعر شاعران فارس و عرب، الدراسات الأدبية (في اللغة العربية والفارسية وتفاعلهما) - الجامعة اللبنانية، ۱۳۹۳.
۴۰. محمدحسن امرائی و يحيى معروف، نماد «طبيب» در شعر فارسی سده هشتم و شاعران دوره عباسی (تأملی در نگرش متفاوت شاعران فارسی و عربی)، کاوش نامه ادبیات تطبیقی، دانشگاه رازی، ۱۳۹۲.

٤١. محمدحسن امرائى، تحليل مفاهيمي للاستعارات الأنطولوجية لـ "الرحمة" في نهج البلاغة، بناءً على فرضيات أولاف جيكيل في اللغويات المعرفية، دراسات حديثة في نهج البلاغة، 1403.
٤٢. مرتضى برارى رئيسى محمدحسن امرائى، أسلوبية قصيدة "عذاب الحلاج" لعبدالوهاب البياتي وفقاً للنظرية البنوية النقدية، بحوث في اللغة العربية مجلة جامعية محكمة نصف سنوية تصدرها جامعة أصفهان، 1403.
٤٣. محمدحسن امرائى، تقييم جودة ترجمة القرآن الكريم لآية الله المشكيني الأردبيلي على ضوء نظرية "غارسييس" (سورة النمل أنموذجاً)، مجلة اللغة العربية وآدابها لفرديس فارابى التابعة لجامعة طهران، 1403.
٤٤. محمدحسن امرائى، تقييم جودة ترجمة القرآن الكريم لآية الله المشكيني الأردبيلي على ضوء نظرية غارسييس (سورة النمل أنموذجاً)، مجلة اللغة العربية وآدابها لفرديس فارابى التابعة لجامعة طهران، 1403.

پايان نامه ها

-
١. دزاسة نحوية و بلاغية فى مائتى بيت منتخبة من ديوان السيد الشريف الرضى
 ٢. نقد و بررسى ترجمة فارسى غلامعلى حداد عادل از قرآن كريم

کتابها

-
١. تحليل زبانشناختى انسجام غير ساختارى در سوره هاى قرآن كريم
 ٢. قصيدة "أمن آل نهم" قراءة أسلوبية، أدبية مع تجلياتها الرومنطيقية
 ٣. دراسة فى الديوان المنسوب إلى فاطمة الزهراء (س)